Инструкция по эксплуатации
INTRAmatic contra-angle 14 E - 1.003.1108
INTRAmatic contra-angle 20 E - 1.003.1107
INTRAmatic Prophy contra-angle 31 E - 1.003.6976

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

1 Информация для пользователей 5
2 Безопасность 8
2.1 Указания по технике безопасности 8
2.1.1 Указания по технике безопасности: Предупреждающий знак 8
2.1.2 Указания по технике безопасности: Структура 8
2.1.3 Указания по технике безопасности: Описание степеней опасности 9
2.2 Указания по технике безопасности 11
3 Описание изделия 17
3.1 Целевое назначение — использование по назначению 19
3.2 Технические характеристики 14 E 21
3.3 Технические характеристики 20 E 22
3.4 Технические характеристики 31 E 24

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.5 Условия транспортировки и хранения ... 25
4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации ... 27
5 Эксплуатация ... 28
5.1 Установка изделия ... 28
5.2 Снятие изделия ... 30
5.3 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов в E 14/E 20 ... 31
5.4 Извлечение фрез или алмазных шлифовальных инструментов из E 14/E 20 ... 36
5.5 Установка резиновых колпачков или шлифовальных щеток в E 31 ... 37
5.6 Извлечение резиновых колпачков или шлифовальных щеток из E 31 ... 41
6 Методы обработки согласно ISO 17664 ... 42
6.1 Подготовка в месте применения ... 42
6.2 Очистка ... 43
6.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка ... 44
6.2.2 Очистка: Машинная наружная очистка ... 45

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка ... 46
6.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка ... 48
6.3 Дезинфекция ... 49
6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция ... 50
6.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция ... 52
6.3.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция ... 53
6.4 Сушка ... 54
6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание ... 55
6.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray ... 57
6.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor ... 60
6.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A ... 61
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5.4 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS 63
6.6 Упаковка 67
6.7 Стерилизация 68
6.8 Хранение 71
7 Вспомогательные средства 72
8 Условия предоставления гарантии 74

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

▶	Действия, которые нужно выполнить
CE	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой соответствует требованиям соответствующей директивы ЕС.
135°C	Стерилизация паром 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Термодезинфекция

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2 Безопасность

2.1.1 Указания по технике безопасности: Предупреждающий знак

	Предупреждающий знак

2.1.2 Указания по технике безопасности: Структура



⚠ ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.
В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.1.3 Указания по технике безопасности: Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служатдля предотвращения материального ущерба и травм.



⚠ ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.



⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ
обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.2 Указания по технике безопасности



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для врача и пациента.
При повреждениях, вызванных неправильным хранением изделия, нетипичным нагревом, слишком сильной вибрацией или непрочно вставленной фрезой или шлифовальным инструментом.

- Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов из-за горячей головки или крышки инструмента.

При перегреве инструмента пациент может получить ожоги в полости рта.

- Не касаться мягких тканей головкой или крышкой инструмента!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неверно уложенного инструмента.

Травмы и заражение зажатой фрезой или шлифовальным инструментом.

Повреждение зажимной системы из-за падения инструмента.

- Фреза или шлифовальный инструмент после лечения должным образом уложить в держатель.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.
Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.



Указание

Корпус головки **углового наконечника INTRAmatic Prophy 31 E** защищен специальными уплотнениями от проникновения полировочной пасты.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отноше-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

нии очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Описание изделия



Угловой наконечник INTRAmatic 14 E (**Арт. № 1.003.1108**)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Угловой наконечник INTRAmatic 20 E (**Арт. № 1.003.1107**)



Угловой наконечник INTRAmatic Prophy 31 E (**Арт. № 1.003.6976**)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.1 Целевое назначение — использование по назначению

Целевое назначение:

Данное изделие

- предназначено только для использования в стоматологии. Любое использование не по назначению или изменение изделия не допускается и может представлять опасность. Угловые наконечники **INTRAmatic 14 E** и **20 E** предназначены для следующих областей применения: удаление кариозного материала, препарирование кариозных полостей, удаление пломб, обработка поверхностей, а также полировка и сглаживание поверхностей зубов и реставраций.
  Угловой наконечник **INTRAmatic Prophy 31 E** может применяться в сочетании с полировочным инструментом в целях дополнительного лечения пародонтопатии с помощью полировки вращательными движениями.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- является медицинским изделием согласно действующему национальному законодательству.

Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование,
- использовать оборудование строго по назначению,
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц,
- не допускать загрязнения изделия.

3.2 Технические характеристики 14 E

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин$^{-1}$
Маркировка	1 зеленое кольцо
Передаточное число	4 : 1

Указание

Produkt im Rechtslauf betreiben.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Можно применять короткие фрезы или шлифовальные инструменты для прямых наконечников.

Угловой наконечник можно устанавливать на микромотор INTRA Motor 181K.

3.3 Технические характеристики 20 E

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин$^{-1}$
Маркировка	1 синее кольцо
Редукция	1 : 1
Максимальное число оборотов:	макс. 40 000 мин$^{-1}$

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Указание

Produkt im Rechtslauf betreiben.

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Можно применять короткие фрезы или шлифовальные инструменты для прямых наконечников.

Угловой наконечник можно устанавливать на микромотор INTRA Motor 181K.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.4 Технические характеристики 31 E

Число оборотов привода	макс. 10 000 мин$^{-1}$
Маркировка	1 зеленое кольцо
Редукция	4 : 1

Указание

Produkt im Rechtslauf betreiben.

Можно использовать резиновые колпачки и полировальные щетки.

Угловой наконечник можно устанавливать на микромотор INTRA Motor 181K.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.5 Условия транспортировки и хранения



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.
Это может привести к отказу оборудования.

- Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных продуктов.
Опасность заражения врача и пациента

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять подготовку и, при необходимости, стерилизацию изделия.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте изделие надлежащим образом.
Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия или при необходимости стерилизацию.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5 Эксплуатация

5.1 Установка изделия



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отсоединение изделия во время лечения.
Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от соединительного зажима двигателя и упасть.

- Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на соединительном зажиме двигателя.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



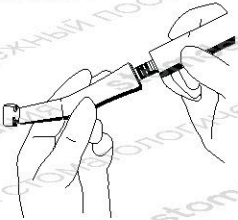
⚠ ОСТОРОЖНО!

Снятие и установка наконечника при вращении приводного двигателя.

Повреждение патрона.

- Не устанавливать и не снимать наконечник при вращении приводного двигателя!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Насадите изделие на переходник микромотора и зафиксируйте со щелчком.

- Перед каждым использованием проверяйте надежность фиксации изделия на переходнике микромотора, потянув за него.

5.2 Снятие изделия

- Снимите медицинское изделие с переходника микромотора, потянув в осевом направлении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.3 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов в E 14/E 20



Указание

Использовать только твердосплавные фрезы или алмазные боры, соответствующие ISO 1797-1 тип 1, выполненные из стали или твердого сплава и выполняющие следующие критерии:
- диаметр хвостовика: 2,334 - 2,35 мм
- общая длина: не более 22 мм

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование не допущенных к применению фрез или шлифовальных инструментов.

Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации и использовать фрезу или шлифовальный инструмент по назначению.
- Использовать только фрезы или шлифовальные инструменты, не отличающиеся от указанных данных.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Травмы из-за использования изношенных фрез или шлифовальных инструментов.
Инструменты могут выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- Не использовать фрезы или шлифовальные инструменты с изношенными хвостовиками.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования фрезой или шлифовальным инструментом.
Инфекция или порезы.

- Носить перчатки или напальчники.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неисправной зажимной системы.
Фреза или шлифовальный инструмент может выпасть и привести к травмам.

- Потянув за фрезу или шлифовальный инструмент, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли фреза или шлифовальный инструмент. Для проверки, установки и извлечения следует использовать перчатки или напальчники, т.к. в противном случае возникает опасность травмирования и/или занесения инфекции.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Легким вращательным движением введите фрезу или шлифовальный инструмент в сегмент привода головки и нажмите до упора.

- Потянув, проверить прочность крепления инструмента.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.4 Извлечение фрез или алмазных шлифовальных инструментов из E 14/E 20



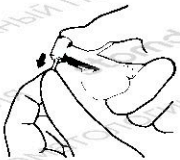
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающейся фрезы или шлифовального инструмента.

Порезы и повреждения зажимной системы.

- Не касаться вращающийся фрезы или шлифовального инструмента!
- Запрещается нажимать кнопку при вращающейся фрезе или шлифовальном инструменте.
- После завершения обработки вытащите фрезу/шлифовальный инструмент из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- После остановки фрезы или шлифовального инструмента сильно нажать кнопку большим пальцем и одновременно вытащить фрезу или шлифовальный инструмент.

5.5 Установка резиновых колпачков или шлифовальных щеток в E 31

Указание

Используйте только резиновые чашечки и полировальные щетки, отвечающие стандарту DIN EN ISO 13295.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование не допущенных насадок.
Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации и использовать насадку по назначению.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования насадкой.
Инфекция или порезы.

- Носить перчатки или напальчники.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

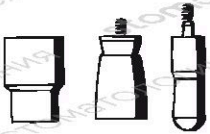
Опасность для пациента.
Отсоединение насадки может привести к травмам.

- Потянув, проверить прочность крепления насадки к головке.

- Зафиксируйте патрон с помощью зажима.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Ввинтите вставку в головку, или отделите – снимите зажим.

- Извлеките зажим.
- Проверьте, насколько прочно держится вставка.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.6 Извлечение резиновых колпачков или шлифовальных щеток из E 31



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающейся вставки.
Порезы.

- Не прикасайтесь к вращающейся вставке.
- После завершения обработки извлеките вставку из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.

- После полной остановки отвинтите или снимите насадку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6 Методы обработки согласно ISO 17664

6.1 Подготовка в месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.
Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- Принять соответствующие меры по защите людей.

- Сразу же удалить остатки цемента, композита или крови.
- Очистку медицинского изделия выполнять сразу же после использования.
- Вынуть фрезы или шлифовальные инструменты из медицинского изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- Не помещать в растворы и т. п.

6.2 Очистка



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.
Повреждение изделия.

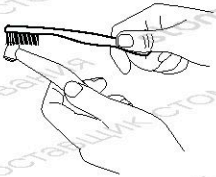
- Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.2.1 Очистка: Ручная наружнея очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости



- Очистить щеткой под потоком питьевой воды.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.2.2 Очистка: Машинная наружная очистка



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка

Возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

См. также:Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

Указание

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах:
Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.
В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.3 Дезинфекция



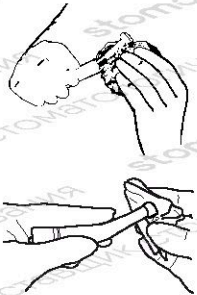
⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.
Повреждение изделия.

- Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция



На основании данных по совместимости материалов KaVo рекомендует следующие изделия. Производитель дезинфицирующего средства должен гарантировать микробиологическую эффективность.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Дезинфицирующее средство Mikrozid AF Liquid производства компании Schülke & Mayr
- FD 322 фирмы Dürr

- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.

- Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.

- Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WL-cid/фирма ALPRO).

- Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.
- Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.3.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.4 Сушка

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В медицинское изделие вставлена острая фреза или шлифовальный инструмент.
Существует опасность быть травмированным острой или заостренной фрезой или шлифовальным инструментом.

- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводить требуемый уход!



Указание

Для выполнения ухода снимайте резиновый колпачок или шлифовальную щетку **углового наконечника INTRAmatic Prophy 31 E**.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

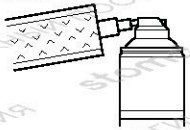
Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

6.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



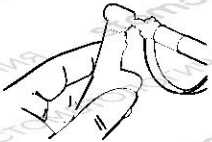
- Снимите фрезу, шлифовальный инструмент или насадку.

- Наденьте на изделие пакет Cleanpac.
- Наденьте изделие на канюлю и нажимайте распылитель аэрозоля в течение одной секунды.

Уход за цанговым зажимом для 14 E/20 E

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

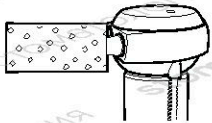


- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

- Выполнить уход согласно пункту "Уход с использованием аэрозоля KaVo Spray".

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanpac.
- Выполнить уход за изделием.

См. также:Инструкция по эксплуатации **KaVo SPRAYrotor**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.



Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки и перед каждой стерилизацией.

- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- Выполните уход за изделием.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Уход за цанговым зажимом для 14 E/20 E

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

См. также: Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare 2104/2104A



- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Затем обработать указанными средствами и системами для ухода.

См. также:Уход при помощи KaVo **QUATTROcare 2104/2104A**

6.5.4 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Для ухода за изделием используйте QUATTROcare PLUS

См. также:Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Уход за цанговым зажимом для 14 E/20 E

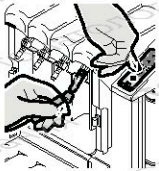
Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

См. также:Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Указание

Перед началом ухода за цанговым зажимом поместите ручные инструменты в удаленное от муфт ухода место.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Извлеките муфту ухода для цангового зажима из боковой дверцы QUATTROcare PLUS и насадите ее на муфту, место четыре (крайнее справа). На ней должен быть установлен адаптер MULTIflex.
- Направляющей втулкой цангового зажима, за которым нужно выполнить уход, прижмите инструмент к острому концу муфты ухода для цангового зажима.
- Нажмите клавишу с символом режима ухода за цанговым зажимом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Указание

Завершите работу в режиме ухода за цанговым зажимом.
Вариант 1: укомплектуйте QUATTROcare PLUS 2124 A инструментами, закройте переднюю крышку и начните процедуру ухода.
Вариант 2: если операция ухода не выполняется, прибор автоматически переключается в обычный режим ухода через три минуты.

См. также: Уход при помощи KaVo QUATTROcare PLUS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.6 Упаковка

Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.
Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060 / ISO 17665-1



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Контактная коррозия из-за влаги.
Повреждения изделия.

- ► После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!



Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Из представленных ниже процедур стерилизации можно выбрать соответствующую процедуру (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
  - мин. 3 минуты при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
  - мин. 10 минут при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F) в качестве альтернативы
  - мин. 60 минут при 121 °C -1 °C/ +4 °C (250 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)

- Применять согласно инструкции по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.8 Хранение

- Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном.
- Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Зажим (31 E)	1.004.0596
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакет Cleanpac 10 штук	0.411.9691
Прокладки из целлюлозного волокна 100 штук	0.411.9862

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 B	1.007.0579

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Сокращенное наименование материала	№ материала
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8 Условия предоставления гарантии

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:
При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Любые другие претензии, в частности, по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае просрочки, грубой небрежности или умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документе должны быть приведены данные дилера, дата покупки, тип и серийный номер изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ремонтная мастерская:
Санкт-Петербург
190005
наб. реки Фонтанки, 130А
Тел. +7(812)3318696
Факс +7(812)2510655
service.russia@kavo.com



Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.010.3829 · kb · 20130528 - 02 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ